

## 「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會素描

翁稷安（臺大歷史學研究所博士候選人）

2009 年 12 月 4 日、5 日，本系「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」於臺北福華國際文教會館舉辦「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會。這次會議可說是本計畫自 2008 年春天執行以來規模最大的活動，同時也是最具挑戰性的工作。

本次研討會共計有十四位國內外研究者發表論文，包括黑田明伸（日本）、河世鳳（韓國）、中村平（日本，於韓國任教）三位外國學者。主持人和評論人方面，以中央研究院人文社會科學研究中心海洋史研究專題中心的教授為主力，以及幾位於相關領域夙富盛名的學者共襄盛舉。議程安排上，共分五個場次，另有座談會和綜合討論各一場，邀請七位學者與會。

此外，以實歲算，2010 年是曹永和教授九十大壽之年，這次研討會另有一附帶任務，亦即於第二天會後為曹老師舉行暖壽茶會。

研討會由曹永和老師和甘懷真主任致詞後，揭開序幕。第一場由劉序楓教授擔任主持和評論，發表者及其論文分別為陳宗仁教授〈博克舍抄本中的雞籠人與淡水人〉與李毓中先生〈「建構」東亞：博克舍抄本（*Boxer Codex*）裡的臺灣與海洋亞洲〉，內容集中在 Charles R. Boxer 教授於 1950 年挖掘出的馬尼拉手稿——《博克舍抄本》。



▲曹永和老師於研討會開幕致詞。  
（攝於臺北福華國際文教會館）

陳老師的論文以手稿中「Cheylam 雞籠」、「Tamchuy 淡水」兩張圖像為例，討論這份史料中的圖像和實際歷史間的關係，亦即它是在怎樣的歷史脈絡和情境下被繪製、流傳。對比同時期的明代紀錄，陳老師指出，關於雞籠、淡水的敘述和圖像似乎構成一套知識體系，承接自福建船商、水手的認知，再加入西班牙人的關注和想像。

李毓中先生則從整體的角度對《博克舍抄本》進行廣泛討論，包括史料發現的經過，並以地理區塊劃分，對全書內容做細緻的分析。李文在結語指出《博克舍抄本》的特殊性和價值，在於它留下了十六、十七世紀東亞海域最完整的圖繪資訊，並記錄了閩南人和西班牙人之間資訊交流的痕跡，亦可見明代類書對海外的影響。



## 「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會素描



▲第一場研討會，左起李毓中、劉序楓、陳宗仁。



▲研討會現場實況

第二場則由李東華老師主持，張增信教授評論，發表者及其論文分別為邱馨慧教授〈近現代臺灣與海洋亞洲的荷蘭語學習初探〉、方真真教授〈1686年馬尼拉華人慘案的分析〉，以及查忻先生〈荷蘭改革宗教會與十七世紀臺灣殖民地社會〉。

邱馨慧老師的論文探討十七、十八世紀荷蘭東印度公司在所屬海洋貿易和殖民地地區裡，推動在地人士學習荷蘭語的過程，並進一步處理荷蘭東印度公司進行海外擴張時，荷蘭語所扮演的角色。邱文勾勒出荷蘭語在亞洲區域傳佈時複雜而多元的現象，並成為鄰近海域後繼語言的重要遺產。



▲第二場研討會，左起查忻、張增信、李東華、方真真、邱馨慧。

方真真老師的論文指出，十七世紀西屬菲律賓在 1603、1639、1662 及 1686 年共發生四次屠殺華人事件，除 1603 年首次屠殺事件外，皆尚未被深入探討，本文即使用大量西班牙相關文獻資料，分析 1686 年的慘案。該次慘案的成因，除人口增加所帶來的社會問題外，1685 年後期氣候變化，造成民生物資缺乏、物價高漲，直接衝擊底層華人的生活，加速了華人群起暴動。這次屠殺之後，華人的損失和死傷較前三次為輕，隔年赴馬尼拉的華人依舊眾多。

查忻先生的論文則跳脫傳統臺灣基督教史研究取向，從教會內部事務切入，透過檔案資料，重建十七世紀臺灣的荷蘭改革宗教會與當時殖民地社會間的互動。文中特別著重於大員小會對原住民生活的道德規範，而教會道德戒律的執行，是否需要因地制宜，便成為教會與殖民地人民十分重要的問題。

第三場研討會由張彬村教授擔任主持及評論工作，發表的論文分別是黑田明伸教授的“Song Coins and Spanish Dollars: Taiwan in the Global Monetary History”、李



## 會議紀實

文良教授的〈立大清旗，奉萬歲牌——朱一貴事件時的「萬歲聖旨牌」與地方社會〉，及湯熙勇教授的〈二十世紀初期東沙島的主權歸屬問題——中國與日本的爭議〉。

黑田教授的報告，主要研究當時在臺灣及東亞海域廣泛被使用的宋代錢幣和銀元之間的兌換，尤其是其所形成的流通循環，對東亞海洋貿易的影響。

李文良老師的論文旨在討論 1721 年朱一貴事件中，「皇上萬歲聖旨牌」如何成為廣東籍移民的自我象徵，以及凝聚族群認同的重要工具。經由爬梳地方志，李老師指出萬歲牌的存在，表現了地方社會和王朝間的關係，而宗教寺廟的爭奪、信仰內容的重構，更成為地域社會不同力量對抗的縮影。

湯熙勇老師則以 1907 年東沙島事件中，中日雙方對南海島嶼歸屬和主權的認定，討論清政府對海疆的認知不足，以及新興「帝國」日本對自我角色的認定，並勾勒出臺灣與東沙島間的歷史關係，與東沙島事件何以受到臺灣人民高度重視。而在中日主權之爭暫告一段落後，中法之間對南海島嶼的爭奪卻未曾中止，南海風雲方興未艾。



▲第三場研討會，左起湯熙勇、張彬村、李文良、黑田明伸。

第四場則集中在日本統治下的臺灣，由濱島敦俊教授主持，林蘭芳教授評論。發表的論文為呂紹理教授〈臺灣肥料小史〉、鍾淑敏教授〈將軍們的試煉——二戰期間的盟軍高級戰俘〉，以及許佩賢教授〈日治時期「公學校畢業」的社會史意義〉。

呂紹理老師的論文集中在化學肥料這項被譽為二十世紀最重要發明之一的產品上，討論當日本以亞洲最重要的化肥生產國崛起的過程中，作為當時日本米糖最大供應地的臺灣所扮演的角色。呂文試圖回答日本近代化肥工業的擴張過程，是否和臺灣殖民時期農業改良有連動關係？另外，臺灣農民大量使用化肥，除了被動接受殖民政府的「勸導」外，是否還有其他因素於其中發揮作用？

鍾淑敏老師的論文，則敘述了一群境遇獨特的西洋人，他們是盟軍的高階將領，於太平洋戰爭期間被日本俘虜，在勞動力需求等諸多考量下，被移送至臺灣。文中詳盡挖掘出他們當年在戰俘營中所遭受的不公對待；以及被視為加害者的日籍管理人員其個人心態上的複雜與恐懼。



▲研討會現場實況





## 「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會素描



▲第四場研討會，左起林蘭芳、許佩賢、濱島敦俊、鍾淑敏、呂紹理。

許佩賢老師的論文則從公學校學生畢業後的出路切入，思考在臺灣開始都市化、產業化的日治時期，殖民政府所引進的近代學校體系，是否能配合社會發展，提供臺灣民眾足以在社會立足的就業機會，藉以重新審思日治時期新教育的社會意義。初步探討後，作者認為殖民政府雖成立近代教育機構，卻沒有相對應的配套措施，公學校畢業生不僅繼續升學的機會有限，社會上也缺乏合適的就業環境，「公學校畢業」並無法提供畢業生謀職時「學歷的權威性」。

最後一場研討會在 5 日上午進行，由辛德蘭教授主持及評論。宣讀的三篇論文，分別是中村平教授〈圍繞原住民泰雅民族重層性去殖民之課題：殖民統治責任與暴力「記憶的分有」〉、陳偉智先生〈「可以了解心裡矣！」：日本統治時期臺灣「民俗」知識形成的一個初步討論〉、河世鳳教授〈韓國近年的海洋史研究概況〉。

中村老師的論文旨在討論臺灣原住民「重層（或多層）去殖民性」的問題，文中比對臺灣原住民菁英分子去殖民的主張，以



▲第五場研討會，左起中村平、辛德蘭、河世鳳、陳偉智。

及 2000 年之後原住民委員會所擬定的泰雅族自治制度計畫。作者指出臺灣原住民去殖民議題所具有的普世意義，他並特別透過其戰後日本世代的身分，將臺灣原住民問題提升至更高的理論視野。

陳偉智先生的論文則研究日本殖民統治下，站在第一線與臺灣民眾接觸的警察（旁及法院關係者），在維持殖民地社會的法律與秩序的同時，在調查和執法過程中，如何非意圖地創造出臺灣的「民俗」，藉以探討殖民者對於殖民地文化知識的生產與建構機制。除說明「文化」在歷史脈絡下被建構的過程外，文末也強調臺灣人民從作為知識客體到主體的「反抗」，漸次建立由自身出發的民俗解釋，反映了日人和臺人、殖民者和被殖民者間複雜的自他關係。

河世鳳老師在文中回顧近年在韓國已成顯學的海洋史研究，特別是在古代史方面，並修正過去韓國追隨明朝推行海禁的傳統認識，指出朝鮮王朝在執政初期對海洋開發與認識的積極態度。在近代史方面，則由漕運業和近代海運業的發展，尋找近代資本



## 會議紀實

主義的跡象，顯現「近代化論」的角度。作者於文末指出，韓國海洋史研究應跳脫民族主義傾向，從東亞整體視角出發的必要性。

以上為各場次大致發表情況，在各場評論人精闢討論與現場來賓踴躍發言下，幾乎每篇論文都受到十分熱絡而深入的討論，可惜受限於篇幅，無法在這篇短文中一一詳列。這些建議和思考，相信都會提供每位發表人日後進行修改時，極大的助益。

座談會由甘懷真主任主持，引言人為濱島敦俊、杜正勝、張炎憲、呂紹理四位教授。濱島老師的發言，勾勒出中華帝國和海洋之間兩次的結構性變化。第一次是十六世紀中期至十七世紀中期，即明代後期，在人口壓力的推力下，人民開始向海洋發展，形成一種背向中央的離心發展；和以科舉功名為中心，面向中央的向心發展，構成了影響中國歷史發展的兩股力量。第二次的結構變化，則是由二十世紀末至今，即我們所能親眼目睹的變化，同樣在人口壓力、國家政策和軍

事的推動下，中國將重新界定自己和海洋世界之間的關係，未來將如何發展，是每個研究者都必須關注的議題。

杜正勝教授則指出曹永和老師的臺灣史研究中所呈現的海洋觀點，是海洋的臺灣史，打破過去只從中國大陸的角度思考臺灣的侷限，反映曹老師來自臺北帝國大學的傳承。杜教授勉勵在場的後進：我們繼承了曹老師豐碩的研究成果，必須時時思考未來能再突破的方向，並在從陸地思考臺灣史和從海洋思考臺灣史，這兩股必然並存的研究取徑中，突顯出海洋觀點的重要和優勢，以維持研究的多元和豐富。更重要的，是要從制度面上予以規劃，即從教學的角度去思考，要培育海洋史研究的後繼人才，該給予那些必要的支持和安排？

張炎憲教授則提醒大家現實和研究之間的關係，學術必然會受到現實環境的限制，故研究者不能只關注象牙塔裡的種種，而忽略了外在社會的變化。



▲座談會，左起呂紹理、張炎憲、杜正勝、濱島敦俊、甘懷真。



## 「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會素描

呂紹理老師則提供自己對臺灣史研究的觀察，一是宏觀的角度，諸如「東亞」、「海洋」等關鍵字的提出，企圖跳脫過去臺灣史研究的限制，帶來全新的取徑和方法。在微觀的趨勢上，個人私領域日漸受到重視，各式各樣的日記和回憶錄被挖掘出土，並開始注意各地域社會的發展。呂老師也從教學者的角度，思考如何透過學科建制，給予後繼研究者足夠的資源，要達成這個目標，進行學科史的回顧可能是非常重要的起點。

四位教授的引言，引起現場熱烈討論，辛德蘭和黃富三兩位老師都針對濱島教授的論點，提出了自己的想法。辛教授指出，「向心」和「離心」的認同間往往複雜而糾葛，在進行結構式的解釋時，兩者間的共存關係，不能輕易加以簡化。黃富三教授則提出「中心取代論」的說法，以擺脫近代國家式的思考；他認為在傳統天下觀的世界裡，所謂的中心可以不斷被置換，具有多重且「彼可取而代之」的特性。黃老師也提到臺

灣內部的複雜性，與其視為難題，或者應該換種心態，當作研究者豐沛的資源。最後，則是語言的問題，與會者都一致贊成語言的學習是進入海洋史研究領域最根本的要件，卻也是最艱難的前提。除了影響東亞海域各大國的語言之外，東亞、東南亞等亞洲各國自身的語言也是不容忽視的工具，黃富三教授便對此表示憂心。此項難題該如何克服，是所有教學者不容迴避的，或許跨國合作是可考慮的方式。

呂紹理老師更進一步指出在目前學科體制中，能提供的資源十分有限，他也特別提醒，學生不能只是被動的依靠客觀的環境，必須要有主動的意願和決心。張增信教授則從個人的經驗出發，認為從事海洋史研究真的是一項十分孤獨而辛苦的選擇，有心於此的學生若想在語言上快速入門，直接從拉丁文著手，可能是不錯的辦法。杜老師也認同學習東南亞各國語言的重要性，如果不在這環節進行補強，未來海洋史的研究就不



▲綜合討論，左起李文良、周婉窈、曹永和、陳國棟、鍾淑敏。



## 會議紀實

會有真正的突破，教學者還是要肩負起進階規劃海洋史教學的責任。

最後的綜合討論，不限題目，除了提出臺灣與海洋亞洲相關議題的看法，並讓與會學者分享和曹永和老師相處的種種，為暖壽活動揭開序幕。綜合討論的主持人為周婉窈老師，引言人分別為陳國棟、鍾淑敏、李文良三位老師，曹永和老師並親自到場。

陳國棟老師指出海洋史在學術整合上的重要性，並勾勒出臺北帝國大學在海洋史研究上的師承，以及曹老師「臺灣島史概念」和 Ludwig Riess 之間的傳承。可惜這傳承後來中斷了，在臺大歷史系只靠曹永和老師一人維持。

鍾淑敏老師感性又幽默地回憶了學生時期修讀曹老師「日文史學名著」課程的情形。鍾老師笑稱當時他們這群來自不同學校、不同系所的學生，如何充分「壓榨」老師，經常趁假日前往老師家拜訪，接觸到很多難得的史料。在跟隨曹老師學習過程中，有幾件事令鍾老師印象深刻，一是曹老師曾出示自己當年前往荷蘭一字一句抄寫檔案的手抄稿，勉勵鍾老師。二是曹老師至今仍時時保持凡事查閱字典的習慣；在資料整理上，採用類似圖書館式的管理。

李文良老師也提到修習曹老師的「日文史學名著」時，班上同學請求老師於課外教導荷蘭文，曹老師都欣然接受。當自己也為人師表後，益發感佩曹老師在教學上所付出的熱誠。

張彬村教授是曹老師二十幾年的老友，張老師將曹老師和 Charles R. Boxer 兩

位學者相提並列，認為他們兩位都在追求並獲得了知識上和精神上的圓滿。曹老師也回憶起自己和 Boxer 的交往過程，他們早在戰前 Boxer 還在擔任軍官時，由岩生成一教授介紹下初次認識。之後曹老師在一次偶然機會，兩人再度於東京相見。



▲曹永和老師（左二）談其與博克舍（C. R. Boxer）教授之間的交往與接觸。

杜正勝老師希望藉由這個場合，談談曹老師進入中央研究院三民主義研究所（後改名中山人文社會科學研究所，今人文社會科學研究中心）的過程。他回憶當年陳昭南所長之所以會聘請曹老師，主要是已故的康樂教授大力推薦。事實上，三民所會開始關注海洋史的研究，康樂教授也是重要的推手之一。這段過往，杜老師覺得有必要提出，不能讓康樂先生的貢獻被埋沒。

辛德蘭老師則回憶她進入三民所後，受到曹老師很大的照顧，並影響自己日後的研究方向。之後辛老師在推動中琉之間的學術交流時，亦受到曹老師許多幫助。

張增信老師的回憶則是一段令人拍案叫絕的往事。張老師自述研究生時期，以外校生身分赴臺大研究生圖書館閱讀史料，在





## 「臺灣與海洋亞洲」國際學術研討會素描

書庫睡著時，曾被時任館主任的曹老師「搥醒」；之後進行研究時，也曾向曹老師借得置放於主任室的圖書。兩天會議全程參與的張富美教授，也藉此機會發言。她對戰後臺灣人在海外成為盟軍俘虜的事情深感興趣，期待臺灣史學界有進一步的研究。

透過諸位老師們的回憶，很具體地呈現出曹老師對學問的認真態度，不論是對自己或學生，都有著既感人又嚴肅的一面。

綜合討論告一段落後，會場外的廊下已備好暖壽蛋糕和茶點，在眾人齊唱生日快樂歌的歡樂氣氛中，曹老師在甘老師的協助下，為大家象徵性地切下第一塊蛋糕，並感謝大家的祝福。致詞時，曹老師臉上的笑容，成為這兩天會議最溫馨動人的一幕。曹老師說自己這幾年身體已大不如前，未來得要靠年輕的大家繼續努力。或許，曹老師的

笑容所傳達的，不僅是一位老人的歡喜，更是一位前輩學者殷殷的期許吧！



▲曹永和老師於九十歲暖壽茶會致詞。



▲暖壽茶會後與會學者合影。前排：曹永和、辛德蘭；後排（左至右）：陳國棟、李其霖、張炎憲、杜正勝、周婉窈、鍾淑敏、張富美。